

**განცხადება კანონის შესაბამისად
მინიმალური გარანტირებული
შემოსავლის შესახებ
ქვედა ავსტრიაში**

აღნიშვნა შემოსვლაზე



საჭიროა მიერთება შემდეგი საბუთების ასლების როგორც განმცხადებლის მიმართ, ასევე პირების მიმართაც, მითითებული დანართებში ა და ბ:

- დაბადების მოწმობა
- მოწმობა მოქალაქეობაზე
- საფუძველი ბინადრობის, ჩაწერა
- ოფიციალური პირადობის მოწმობა სურათით
- მოწმობა ქორწინების/საბუთი სამოქალაქო კავშირის ორი პირის ერთი სქესის
- გადაწყვეტილება განქორწინების და ეგზემპლარი სამშვიდობო შეთანხმების (აღნიშვნის შესაბამისად გადაწყვეტილების შესვლაზე კანონიერ ძალაში)
- გადაწყვეტილება რწმუნებულის დანიშვნის შესახებ საქმეში
- ცნობები საგადასახადოს გადამხდელის ქონებრივი მდგომარეობის შესახებ (მაგალითად, ამონაწერი ანგარიშიდან სბმ გადახდის თუნდაც ბოლო სამი თვის, შემნახველი წიგნაკები, ხელშეკრულება სესხის აღების ინდივიდუალური მშენებლობის, ამონაწერი მიწის წიგნიდან)
- დადასტურება ბავშვებზე დახმარების გაცემის
- ცნობა შემოსავალზე (მაგალითად, ცნობა ჯამაგირზე, დასტური შემოსავლის მიღებაზე შრომის ბირჟიდან, შეტყობინება პენსიის მიღებაზე, დასტური პენსიის მიღების, დასტური უფლების ალიმენტის მიღებაზე, დახმარება ბავშვის მოვლაზე, დახმარება დროებით შრომით უუნარობის, ანგარიში შემოსავლის და დანახარჯის თუნდაც ბოლო სამი თვის ან საჭიროების შემთხვევაში – აღრიცხვა მოგების და ზარალის და ა.შ.)
- დასტური წინასწარი განცხადების სამუშაოს ძებნაზე, შეთანხმება მომსახურეობაზე შრომის ბირჟაზე.

გარდა ამისა, საჭიროა დაურთოთ ასლები შემდეგი საბუთების

- შეთანხმება ქირაობის და ბოლო მოთხოვნა ქირაობის გადასახადის და საექსპლუატაციო დანახარჯის (შესაძლებელია დასტური მიმდინარე ქირაობის გადასახადის)
- დასტური სუბსიდიის მიღების საცხოვრებელზე
- საკუთარი სახლის არსებობის შემთხვევაში: დასტური საექსპლუატაციო დანახარჯის, ამონაწერი მიწის წიგნიდან

Anzahl der Personen, die gemeinsam in Haushalts- oder Wohngemeinschaft leben
რაოდენობა პირების, ერთად მცხოვრები ოჯახში ან ბინაში ერთობლივი სხოვრების

მონაცემები განმცხადებელზე

Familienname გვარი			
Vorname სახელი		Geschlecht სქესი	<input type="checkbox"/> weiblich მდედრობითი <input type="checkbox"/> männlich მამრობითი

Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) კანონიერი წარმომადგენელი (მშობლები რწმუნებული საქმეში)				
Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung განცხადება ფულადი გადასახადის მიღებაზე ჩარჩოში ორიენტირებული ადამიანის მოთხოვნების მინიმალური გარანტირებული შემოსავლის		<input type="checkbox"/> Nein არა <input type="checkbox"/> Ja დიახ	Antrag auf Krankenhilfe განცხადება დახმარებაზე ავადმყოფობის შემთხვევაში	<input type="checkbox"/> Nein არა <input type="checkbox"/> Ja დიახ
Hauptwohnsitz derzeit ძირითადი საცხოვრებელი ადგილი ნამდვილ დროში				
abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre სხვა საცხოვრებელი ადგილი ბოლო 6 წლის მანძილზე		von _____ bis _____ _____დან _____მდე		
		von _____ bis _____ _____დან _____მდე		
		von _____ bis _____ _____დან _____მდე		
Telefonnummer ტელეფონის ნომერი				
Familienstand ოჯახური მდგომარეობა		<input type="checkbox"/> უცოლო/გაუთხოვარი / ledig <input type="checkbox"/> განქორწინებული / geschieden <input type="checkbox"/> ქვრივი / verwitwet <input type="checkbox"/> სამოქალაქო კავშირი/ ქორწინება/რეგისტრირებული პარტნიორობა / Lebensgemeinschaft/Ehe/eingetragene Partnerschaft c / mit		
Sozialversicherungs- nummer (10-stellig) დაზღვევის ნომერი ინდივიდუალური პირადი ანგარიში		Kranken- versicherung სამედიცინო დაზღვევა	<input type="checkbox"/> Nein არა <input type="checkbox"/> Ja, bei არის კომპანიაში	
Staatsbürgerschaft მოქალაქეობა		Aufenthaltstitel საფუძველი ბინადრობის		
Berufliche Tätigkeit პროფესიონალური მოღვაწეობა		Pflegegeld დახმარება ავადმყოფის მოვლისთვის	Stufe: დონე: Höhe: ზომა	
Wohnsituation საცხოვრებელი პირობები				
Wohnform (eines ankreuzen) ცხოვრების ფორმა (აღნიშნეთ ჯვრით რომელიმე ერთი)	<input type="checkbox"/> Eigenheim საცხოვრებელი სახლი <input type="checkbox"/> Mietobjekt იჯარის ობიექტი			
	<input type="checkbox"/> Genossenschaftswohnung კოოპერატიული ბინა <input type="checkbox"/> Sonstiges: სხვა:			
monatliches Nutzungsentgelt (Miete) ყოველთვიური გადასახადი გამოყენების (იჯარა)		Betriebskosten საექსპლუატაციო დანახარჯი		
Wohnzuschuss in der Höhe		ausbezahlt von		

სუბსიდია საცხოვრებელზე ზომა			იხდის (ვინ)	
Einkommen aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Kinderbetreuungsgeld, Miete, Pacht usw. შემოსავალი შრომითი მოღვაწეობისგან, პენსიის, დახმარების უმუშევრობაზე, ალიმენტებით, დახმარებით მოვლას ბავშვზე, გაქირავების, ქირაობის გადასახადის და სხვა შრომით მოღვაწეობით.				
Art სახე		Höhe ზომა		Auszahlende Stelle ორგანიზაცია რომელიც ანხორციელებს გადახდას
Art სახე		Höhe ზომა		Auszahlende Stelle ორგანიზაცია რომელიც ანხორციელებს გადახდას
Art სახე		Höhe ზომა		Auszahlende Stelle ორგანიზაცია რომელიც ანხორციელებს გადახდას
Vermögen ქონება				
Girokonto მიმდინარე საბანკო ანგარიში	<input type="checkbox"/> Nein არ არის <input type="checkbox"/> Ja არის	ევროში (€)	Bankinstitut ბანკი	Bankleitzahl საბანკო ინდ. კოდი
Sparguthaben შემნახველი ანაზარი	<input type="checkbox"/> Nein არ არის <input type="checkbox"/> Ja არის	ევროში (€)	Bankinstitut ბანკი	Bankleitzahl საბანკო ინდ. კოდი
Bausparvertrag ხელშეკრულება საკრედიტო დაწესებულებასთან სესხის გაცემაზე საცხოვრებლის ასაშენებლად	<input type="checkbox"/> Nein არ არის <input type="checkbox"/> Ja არის	ევროში (€)	Bausparkasse საკრედიტო დაწესებულება, რომელიც გასცემს სესხს ინდივიდუალური მშენებლობისთვის. ხელშეკრულების ნომერი Vertragsnummer ხელშეკრულების ნომერი	
Lebensversicherung სიცოცხლის დაზღვევა	<input type="checkbox"/> Nein არ არის <input type="checkbox"/> Ja არის	ევროში (€)	Versicherungsgesellschaft სადაზღვეო კომპანია	Polizze დაზღვევის პოლისი
Sonstiges Vermögen (zB PKW, Aktien...) სხვა ქონება (მაგალითად, მსუბუქი ავტომობილი, აქციები ...)	<input type="checkbox"/> Nein არ არის <input type="checkbox"/> Ja არის			
Grundeigentum მიწის საკუთრება	<input type="checkbox"/> Nein არ არის <input type="checkbox"/> Ja არის	EZ თარიღი ა/მ პირველად დაყენების აღრიცხვაზე KG საკადასტრო საზოგადოება		

		EZ თარიღი ა/მ პირველად დაყენების აღრიცხვაზე KG საკადასტრო საზოგადოება
--	--	--

Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: თქვენ შეიტანეთ განცხადება მიღებაზე პენსიის, რენტის ან დახმარების მოვლაზე? თუ კი, საჭიროა წარადგინოთ შემდეგი მონაცემები:			
offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) გახსნა პროცედურის (მონაცემები რწმუნებულზე საპენსიო დაზღვევის დაწესებულების ან კომპეტენტური სასამართლოს ინსტანციის და საქმის ნომერი, აგრეთვე პროცესის მდგომარეობაზე)			
Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: თქვენ შეიტანეთ განცხადება ალიმენტების მიღებაზე? თუ კი, საჭიროა წარადგინოთ შემდეგი მონაცემები:			
Unterhaltsverpflichteter პირი, რომელიც ვალდებულია გაუწიოს მატერიალური დახმარება		Sozialversicherungsnummer (10-stellig) სადაზღვეო ნომერი ინდივიდუალური პირადი ანგარიშის (10 ნიშანი)	
offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) პროცედურის გახსნა (მონაცემები კომპეტენტური სასამართლოს ინსტანციის და საქმის ნომერი, აგრეთვე პროცესის მდგომარეობაზე)			
Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen: თქვენ გასაჭიროებათ დახმარება უბედური შემთხვევისგან ან სხვა პირების ბრალით? თუ კი, საჭიროა წარადგინოთ შემდეგი მონაცემები:			
Name der schädigenden Person გვარი პირის რომელმაც მოგაყენათ ზარალი		Angaben zum Unfallgeschehen მონაცემები უბედურ შემთხვევაზე	
offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht)			

und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) პროცედურის გახსნა (მონაცემები კომპეტენტური სასამართლოს ინსტანციის და საქმის ნომერი, აგრეთვე პროცესის მდგომარეობაზე)			
erhaltene Schadensersatzzahlungen მიღება ზარალის ანაზღაურებასთან დაკავშირებით გადასახადის		zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen მომავალი (რეგულარული) გადასახადები ზარალის ანაზღაურებასთან დაკავშირებით	

Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen? თვენ აჩუქეთ სხვა პირებს ქონება ან გადაეცით სხვა საკუთრება შემხვედრი სიამოვნების გარეშე ბოლო წლის მანძილზე განცხადების შეტანამდე?		<input type="checkbox"/> Ja დიახ <input type="checkbox"/> Nein არა	
Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen: თუ კი, საჭიროა წარადგინოთ შემდეგი მონაცემები საჩუქრის მიმღებზე:			
Familienname გვარი			
Vorname სახელი		Geb. Datum დაბადების თარიღი	
Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) კანონიერი წარმომადგენელი (მშობლები, რწმუნებული საქმეში)			
Hauptwohnsitz ძირითადი საცხოვრებელი ადგილი			
Angaben zum verschenktem Vermögen (Art, Wert des Vermögens...) მონაცემები ნაჩუქარ ქონებაზე (სახე, ფასი ქონების...)			

Die Anweisung der Bedarfsorientierten Mindestsicherung soll auf nachstehendes Konto erfolgen: განკარგულება გადასახადის ორიენტირებული ადამიანის მოთხოვნილების მინიმალური გარანტირებული შემოსავლის უნდა გადაირიცხოს შემდეგ ანგარიშზე:			
Kontoinhaber ანგარიშის მფლობელი			
IBAN საერთაშორისო ნომერი საბანკო ანგარიში (IBAN)			
BIC საბანკო		Bankinstitut ბანკი	

საიდენტიფიკაციო კოდი (BIC)			
-------------------------------	--	--	--

განმარტება და ვალდებულება

მე პასუხისმგებლობით ვაცხადებ, რომ ჩემი მონაცემები არის სწორი და სრული.

პირობას ვდებ

- გამოვიყენო ჩემი სამუშაო პოტენციალი სათანადო სახით;
- გამოვიყენო ჩემი შემოსავალი და გამოყენებისთვის გამოსადეგარი ქონებ გადასახადის ზომის განსაზღვრისას;
- თვალყური ვადევნო უფლებებს მესამე პირების მიმართ;
- მივიღო ყველა ზომა, რომელიც გამოსადეგარია იმისთვის, რომ გავადიდო ჩემი შრომითი მოწყობის შანსი შრომის ბაზარზე, გაუმჯობესება ჩემი მუშაობის უნარიანობის ან სოციალური სტაბილიზაციის (მაგალითად , გერმანული ენის კურსი ან კონსულტაციის გაწევა სოციალური დაკავების საკითხებით და სოციალური მომსახურეობა მხარდაჭერის სახით შრომითი უნარიანობის დაბრუნებასთან ან შეძენასთან დაკავშირებით
- მივიღო ყველა ზომა, დადგენილი ჩემთვის ხელისუფლების ორგანოს მიერ, ინტეგრაციის გაუმჯობესებისთვის (მაგალითად, დასწრება თუნდაც ერთი რვა საათიანი კურსის ფასიანი ორიენტაციის, შესრულება საზოგადო სასარგებლო მოღვაწეობის და ა.ს.)
- ორი კვირის მანძილზე ვაცნობო მთავრობის ორგანოს ყველა ვითარებაზე, რომლებიც შეძლებენ შეცვლას უფლების დახმარების მიღებაზე, კერძოდ, შეცვლის შესახებ შემოსავალში და ქონების არსებობაზე, საცხოვრებელი და ოჯახური მდგომარეობის.

მე მხედველობაში ვიღებ, რომ

- გადასახადები შემცირებული იქნება ან შეწყდება, კერძოდ:
 - ⇒ არა საკმარისი მზადყოფნა გამოყენების შრომითი პოტენციალის,,
 - ⇒ უარის თქით ზომებზე, შრომითი მოწყობის დახმარებისას,
 - ⇒ სოციალური სტაბილიზაციის ზომებიდან უარის თქმისას,
 - ⇒ უარის თამისას ინტეგრაციის გაუმჯობესების ზომებისგან (გერმანული ენის კურსები, კურსები ფასიანი ორიენტაციის),
 - ⇒ უარის თამისას ნებისმიერ სხვა შესაძლო ზომისგან, რომელიც ხელს უწყობს მძიმე მდგომარეობიდან გამოსვლას;
- წარდგენისას ყალბი მონაცემების ან მნიშვნელოვანი ფაქტების დამალვა შესაძლებელია გახდეს გადასახადების გადახდის და მიღებული დახმარების დაბრუნების მოთხოვნა
- ყალბი მონაცემების წარდგენის გამო ან მნიშვნელოვანი ფაქტების დამალვა, გამოიწვევს ჩემზე დადებას ადმინისტრაციული გადასახადის გადახდას ან ჩემს მიმართ შესაძლებელია იყოს შეტანილი განცხადება დანაშაულის ჩადენაზე;
- დახმარება, რომლითაც სარგებლობდნენ არასწორი ინფორმაციის საფუძველიტ, დარღვევა ვალდებულების შეტყობინების საკუთარ თავზე მონაცემების ან დამალვა მნიშვნელოვანი ფაქტების, ექვემდებარება დაბრუნებას;
- პირები, რომლებსაც მე ვჩუქნიდი ქონებას ან გადავცემდი ფასეულობას შემხვედრი დაკმაყოფილების გარეშე ბოლო წლის მანძილზე, დახმარების წარდგენის დაწყებამდე, დახმარების მიხების პერიოდში ან სამი წლის მანძილზე

მისი მიღების დამთავრების შემდეგ, შესაძლებელია იყვნენ მიცემული დანახარჯის ანაზღაურებისკენ მიღებულ მომსახურებაზე;

- გადასახადები მინიმალური გარანტირებული შემოსავლის შესაძლებელია იყოს უზრუნველყოფილი მიწის წიგნში ჩანაწერით.

Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen მე წავიკითხე დართული საინფორმაციო ფურცელი და მივიღე ის მხედველობაში	
Datum თარიღი	Eigenhändige Unterschrift Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) საკუთარი ხელმოწერა განმცხადებლის ან რწმუნებულის საქმეებში

განცხადება კანონის შესაბამისად მინიმალური გარანტირებული შემოსავლის შესახებ განცხადება თანხმობაზე

ქვემოთ ჩამოთვლილი პირები ნამდვილი განცხადებით გამოსახვენ თავის თანხმობას გამოყენებაზე (გადაცემის ჩათვლით) შემდეგ პერსონალურ მონაცემების & 8, აბზ. 1 პ.2 და & 9, პ.6 შესაბამისად კანონის მონაცემების დაცვაზე 2000 წ. ((DSG), ნახე ფედერალური კანონის ბიულეტენი, ნაწ 1, № 165/1999 მოქმედი რედაქციით, პროცედურთა ჩარჩოში თანახმად კანონის მინიმალური გარანტირებული შემოსავლის შესახებ ქვედა ავსტრიაში (NO MSG), ნახე მიწის საკანონმდებლო მაცნე 9205, თუ საოლქო ადმინისტრაციული ხელისუფლების ორგანომ ჯერ კიდევ არ მიიღო კანონიერი უფლებამოსილება ამ მონაცემების გამოყენების.

ოლქის ადმინისტრაციული ხელისუფლების ორგანო იყენებს ამ მონაცემებს მხოლოდ საკითხის გადაწყვეტის მიზნით წარმოდგენის, შემცირების, შეწყვეტის გადასახადების და მოთხოვნები მათი დაბრუნების კანონების შესაბამისად მინიმალურ გარანტირებულ შემოსავალზე ქვედა ავსტრიაში, თანახმად ამ კანონების დებულებების და კანონის მონაცემების დაცვის შესახებ 2000 წ., აგრეთვე იმისთვის, რომ გადასცეს ისინი ან მიიღოს მონაცემები შემდეგ ორგანიზაციებზე და პირებზე:

- რწმუნებული საავადმყოფოს სალარო (სადაზღვეო გადასახადი);
- რწმუნებული საპენსიო სადაზღვეო ორგანიზაცია (დარიცხული შემოსავალი, პროცესის მდგომარეობა);
- რწმუნებული სადაზღვეო ორგანიზაცია უბედური შემთხვევისაგან (დარიცხული შემოსავალი, პროცესის მდგომარეობა);
- მთავარი გაერთიანება სოციალური სადაზღვეო ორგანიზაციების (შრომითი ურთიერთობები);
- მიწის წიგნი უბნის სასამართლოს (საკუთრება ბინაზე, მიწის საკუთრება, უძრავი ქონება, დატვირთვა);
- ორგანო ზედამხედველობის წარმოებაზე და ეკონომიკის პალატა (ნებართვა საწარმოო ღონისძიების);
- ფედერალური ორგანო უცხოელების და ლტოლვილების საქმეზე და მისი ფილიალები (სტატუსი ბინადრობის და სტატუსი ლტოლვილის);
- სახელმწიფო ორგანო კანონის შესაბამისად სატრანსპორტო საშუალებებზე 1967 წ. (ფლობა სატრანსპორტო საშუალებების);
- ცენტრალური ან ადგილობრივი რეესტრი რეგისტრაციის საცხოვრებელი ადგილის მიხედვით (მონაცემები რეგისტრაციაზე);
- მთავრობა მიწის ქვემო ავსტრია (სუბსიდია საცხოვრებელზე, სხვა დამატებითი გადასახადის და ა. შ.);
- საგადასახადო ინსპექცია (სუბსიდია იჯარის გადასახადის, დახმარება მრავალშვილიანი ოჯახების, საგადასახადო დეკლარაცია დაქირავებული მუშის შემოსავალზე, საგადასახადო დეკლარაცია ბეგარაზე ფიზიკური პირების შემოსავალზე);
- ექიმები, სამკურნალო დაწესებულება, პირები, რომლებიც ახორციელებენ მოვლას და მომსახურებას (მონაცემები ჯანმრთელობის მდგომარეობაზე, მაგალითად, სამედიცინო დასკვნა და ექსპერტთა დასკვნა);
- ბურგომისტრი საზოგადოების საცხოვრებელი ადგილის მიხედვით აღებაზე თავის თავზე, დასრულება საზოგადო სასარგებლო დამხმარე მოღვაწეობის და უარი თქმა მასზე.

ქვემოთ ჩამოთვლილი პირები გამოხატავენ თავის თანხმობას პერსონალური მონაცემების გამოყენებაზე, გაცემაზე ცნობების და გამოყენება, მათ შორის ავტომატური, ამ მონაცემების, თუ მათი შემდგომი გადაცემა და უშუალოდ ავტომატური დამუშავება არ იყო უკვე გათვალისწინებული კანონით მინიმალური გარანტირებული შემოსავლით ქვედა ავსტრიაში. მოცემული განცხადება შეიძლება იყოს გამოთხოვილი ნებისმიერ დროს მიზეზის

